

Altes Vahrner Badl Il Vecchio Bagno di Varna

The old Vahrn/Varna Baths

In topographischen Notizen des Jahres 1836 wird das Vahrner Badl so beschrieben: »Von der Brennerstraße eine kleine Strecke entfernt befindet sich das sog. Vahrner Badl mit einem ziemlich geräumigen Badgebäude mehr als Unterhaltungsplatz denn als Bad besucht, wo man gute und billige Bedienung erhält. Das Wasser soll keine mineralischen Bestandteile enthalten, wird jedoch gegen Krätze und andere Hautausschläge sehr empfohlen«.

Beim Bau der Brennerbahnlinie im Jahre 1865 wurde das alte Badl abgetragen und in der Nähe die Gaststätte »Vahrner Badl« errichtet. Mit einer Kegelbahn und einem Schießstand der Vahrner Schützen war sie ein beliebtes Ziel für Sonntagsausflüge. Sehr geschätzt waren damals die »naturgekühlten« Getränke aus einem nahen Felsenkeller. Der Gasthof wurde später zu einem landwirtschaftlichen Betrieb umgebaut. In den 1990er Jahren hat der Fischereiverein an der Stelle des ehemaligen Sees den bestehenden Fischteich mit einem Gastbetrieb errichtet.

In topographic notes from 1836, the Vahrn/Varna Baths are described as follows: »Just a little way from the Brenner Road are the so-called, Vahrn Varna Baths' with a rather spacious bathhouse. It is a popular destination more because of its excellent hospitality and entertainment value than as a place to bathe. The service is inexpen-

sive and good. The water contains no mineral components, but is highly recommended for the treatment of scabies and other skin conditions«. In 1865, during the construction of the Brenner Railway, the old bathhouse was removed and a new one established near the »Vahrn Baths Inn«. It boasted a bowling alley and a firing range, and

In alcune note topografiche del 1836 si legge una descrizione del Bagno di Varna: »Poco lontano dalla strada del Brennero si trova il cosiddetto Bagno di Varna, un complesso piuttosto ampio, più frequentato come luogo di incontro che come stabilimento balneare, con un servizio buono e conveniente. Pare che l'acqua non contenga particolari sostanze minerali, ma è comunque molto raccomandata nella cura di escoriazioni ed eritemi«.

Durante i lavori di costruzione della linea ferroviaria del Brennero, nel 1865 il vecchio Bagno fu demolito, erigendo poco distante la trattoria »Vahrner Badl«. Con la pista da bowling e il poligono di tiro degli Schützen, il locale era una meta assai apprezzata di gite domenicali. Molto amate erano allora soprattutto le bevande »naturalmente fresche«, conservate nella cantina scavata nella roccia. Il ristorante lasciò più tardi il posto ad un'azienda agricola. Negli anni Novanta, l'associazione pescatori realizzava al posto del vecchio bacino lacustre l'attuale laghetto di pesca con annesso ristoro.

thus a popular destination for Sunday afternoon outings. The »naturally cooled« drinks, from a nearby cellar dug into the rock, were especially popular. The inn was subsequently redesigned as an agricultural establishment. In the 1990s, the fishing association established an inn and today's fish pond where the lake used to be located.



Bis 1825 dehnte sich hier der »Untere Vahrner See« aus, dessen Wasser durch einen Stollen ins Riggertal abgeleitet wurde. Ein Strafgefangener soll durch den Bau dieses Stollens seine Strafe abgebußt haben. Durch eine Erhöhung der Abflussvorrichtung konnte der Untersee wieder gestaut und so ein wertvoller Feuchtlebensraum geschaffen werden.

Fino al 1825 si estendeva qui il Lago inferiore di Varna le cui acque venivano deviate, con una galleria, in Val Riga. Pare che con la costruzione di questa galleria un carcerato riuscì a scontare la pena che gli era stata inflitta. Con l'innalzamento del sistema di deflusso, si è riusciti nuovamente a raccogliere le acque del Lago inferiore creando un habitat umido molto prezioso.

Until 1825 this was the location of the »Lower Vahrn / Varna Lake«, and its waters were led through a tunnel into the Rigger Valley / Val di Riga. A convicted prisoner is said to have served his sentence by labouring on this tunnel. By raising the level of the outlet mechanism, it has been possible to once again dam the lower lake and thus create a valuable wetlands area.



Gastgarten im alten Vahrner Badl.
Tavoli all'aperto ai vecchi Bagni di Varna.
Visitors' garden in the old Vahrn/Varna Baths.